



**NOTICE ON CHANGES IN ACCOUNT BANKING SERVICE
FOR CORPORATES CLIENTS**
*Thông báo về một số thay đổi của
Dịch Vụ Tài Khoản Khối Khách Hàng Doanh Nghiệp*

Dear Valued Customer,
Thưa Quý Khách,

We, HSBC Bank (Vietnam) Ltd. (the "Bank"), refer to the following law and regulation:
Chúng tôi, Ngân hàng TNHH Một Thành Viên HSBC (Việt Nam) ("Ngân Hàng"), căn cứ vào các quy định pháp luật sau đây:

- Law on Identification effective from 01 July 2024 ("Law on Identification"); and
Luật Căn Cước có hiệu lực thi hành từ ngày 01/07/2024 ("Luật Căn Cước"); và
- Circular No. 17/2024/TT-NHNN dated 28 June 2024 on opening and use of payment accounts at payment service providers effective from 01 July 2024 ("Circular 17")
Thông Tư 17/2024/TT-NHNN ngày 28/06/2024 quy định việc mở và sử dụng tài khoản thanh toán tại tổ chức cung ứng dịch vụ thanh toán có hiệu lực thi hành từ ngày 01/07/2024 ("Thông Tư 17")

The Bank would like to note the regulatory and bank requirements under the Law on Identification and Circular 17 as below:
Ngân Hàng xin lưu ý với Quý Khách các quy định pháp luật và yêu cầu của Ngân Hàng theo Luật Căn Cước và Thông Tư 17 như sau:

Regulatory requirement <i>Quy định pháp luật</i>	Changes from the Bank need your attention. <i>Thay đổi từ phía Ngân Hàng cần Quý Khách lưu ý</i>
<ul style="list-style-type: none">▪ 9-digit Identity Cards, which are still valid after 31 December 2024, will only be valid until end of 31 December 2024. <i>Chứng Minh Nhân Dân có 9 số còn hạn sử dụng cũng chỉ có hiệu lực đến hết ngày 31/12/2024.</i>	<ul style="list-style-type: none">▪ From 01 December 2024, the Bank will not accept new registration for 9-digit Identity Card. <i>Kể từ ngày 01/12/2024, Ngân Hàng sẽ không chấp nhận đăng ký mới Chứng Minh Nhân Dân có 9 số từ Quý Khách.</i>▪ No later than 30 Nov 2024, you are required to update the valid Citizen Identification Card or Identification Card of your Related Person ((*) defined below) to the Bank if they have provided 9-digit Identity Cards or only passport number for Vietnamese Người Liên Quan. This requirement is also applicable to your Related Person in HSBCnet. <i>Không muộn hơn ngày 30/11/2024, Quý Khách cần cập nhật thông tin Thẻ Căn Cước Công Dân hoặc Thẻ Căn Cước của những Người Liên Quan ((*) được định nghĩa dưới đây) của Quý Khách nếu họ đã chỉ đăng ký Chứng Minh Nhân Dân có 9 số hoặc số Hộ chiếu cho Người Liên Quan có quốc tịch Việt Nam. Yêu cầu này cũng được áp dụng cho Người Liên Quan của Quý Khách trên HSBCet.</i>

(*) Definition / Định nghĩa:

- **Account Holder:** Corporate client / **Chủ Tài Khoản:** Khách hàng doanh nghiệp
- **Related Person(s):** Lawful Representative, Chief Accountant (or Person In-Charge of Accounting), and their delegated persons / **Người Liên Quan:** Đại Diện Hợp Pháp, Kế Toán Trưởng (hoặc Người Phụ Trách Kế Toán), và những người được ủy quyền của những người này

<ul style="list-style-type: none"> The Bank must obtain information of account holders and Related Persons in accordance with Article 14 of Circular 17. <i>Ngân Hàng phải thu thập thông tin của chủ tài khoản và Người Liên Quan theo Điều 14 của Thông Tư 17.</i> In respect of customers opening payment accounts before October 1 of 2024, the Bank shall cooperate with said customers in updating documents, information, and data in order to comply with Article 12 of Circular 17 before 01 January 2026. <i>Đối với các khách hàng mở tài khoản thanh toán trước ngày 01 tháng 10 năm 2024, Ngân Hàng phối hợp với khách hàng thực hiện cập nhật, bổ sung tài liệu, thông tin, dữ liệu tại hồ sơ tài khoản thanh toán đảm bảo tuân thủ quy định tại Điều 12 của Thông tư 17, hoàn thành trước ngày 01/01/2026.</i> 	<ul style="list-style-type: none"> From 01 December 2024, the Bank will only accept request to update information of Account Holder and Related Persons if such request is made in accordance with the Bank’s prescribed templates together with relevant supporting documents. This requirement is also applicable to your Related Persons in HSBCnet. <i>Kể từ ngày 01/12/2024, Ngân Hàng sẽ chỉ chấp nhận yêu cầu cập nhật thông tin của Chủ Tài Khoản và Người Liên Quan nếu yêu cầu đó được lập theo mẫu của Ngân Hàng cùng với các chứng từ hỗ trợ liên quan. Yêu cầu này cũng được áp dụng cho Người Liên Quan của Quý Khách trên HSBCnet.</i> Please use either Information Update Request or Mandate for Account Use and Operation and Banking Services/ Facilities to update your account information as soon as possible. <i>Quý Khách vui lòng sử dụng mẫu Đơn Yêu Cầu Cập Nhật Thông Tin hoặc Ủy Nhiệm Sử Dụng Và Điều Hành Tài Khoản Và Các Dịch Vụ/ Tiên Ích Ngân Hàng (“Ủy Nhiệm”) để cập nhật thông tin tài khoản của Quý Khách sớm nhất khi có thể.</i> The Bank’s prescribed templates and Terms and Condition may be updated from time to time. Therefore, please always access our website to download the latest versions at Download centre. Các mẫu đơn Ngân Hàng cũng như Điều Khoản và Điều Kiện có thể được cập nhật tùy từng thời điểm. Vì vậy, Quý Khách vui lòng luôn truy cập trang thông tin điện tử của chúng tôi để tải về mẫu đơn mới nhất tại Mẫu đơn doanh nghiệp.
<ul style="list-style-type: none"> The Bank must monitor effective period of the personal identity documents of Related Persons in the use of accounts. Starting from 01 January 2025, the Bank must notify customers at least 30 days prior to expiry of personal identity documents for update and revision; suspend all payment and cash withdrawal transactions via payment accounts if personal identity documents of customers expire. <i>Ngân Hàng phải theo dõi thời hạn hiệu lực giấy tờ tùy thân của Người Liên Quan trong quá trình sử dụng tài khoản thanh toán. Kể từ ngày 01/01/2025, Ngân Hàng phải thông báo cho khách hàng tối thiểu 30 ngày trước ngày hết hiệu lực của giấy tờ tùy thân để kịp thời yêu cầu khách hàng cập nhật, bổ sung thông tin; tạm dừng giao dịch thanh toán, rút tiền trên tài khoản thanh toán đối với các trường hợp giấy tờ tùy thân của khách hàng hết hiệu lực hoặc hết thời hạn sử dụng.</i> 	<ul style="list-style-type: none"> Please review and ensure that information of Account Holder and Related Person, especially personal identity documents of Related Persons, are always up-to-date and valid. This requirement is also applicable to your Related Persons in HSBCnet <i>Quý Khách vui lòng rà soát và đảm bảo rằng thông tin về Chủ Tài Khoản và Người Liên Quan của Quý Khách, đặc biệt các giấy tờ tùy thân của các Người Liên Quan, luôn luôn được cập nhật và còn hạn sử dụng. Yêu cầu này cũng được áp dụng cho Người Liên Quan của Quý Khách trên HSBCnet</i> Please prioritise to provide the Bank with the updated and renewal personal identity documents of your Related Persons (including Related Persons in HSBCnet) as soon as possible if these documents are: <ul style="list-style-type: none"> ✓ expired, in which case the renewal documents must be provided to the Bank by 31 December 2024; ✓ to be expired within 2025; or ✓ amended from the most recent registration with the Bank. <i>Quý Khách vui lòng nhanh chóng cung cấp cho Ngân Hàng các thông tin và giấy tờ tùy thân đã được cập nhật và gia hạn của Người Liên Quan (bao gồm Người Liên Quan của Quý Khách trên HSBCnet) càng sớm càng tốt nếu các thông tin và giấy tờ này:</i> <ul style="list-style-type: none"> ✓ đã hết hạn, trong trường hợp này giấy tờ đã được gia hạn phải được cung cấp cho Ngân Hàng trước ngày 31/12/2024; ✓ sắp hết hạn trong năm 2025; hoặc ✓ đã có điều chỉnh từ lần đăng ký gần nhất với Ngân Hàng.

(*) **Definition / Định nghĩa:**

- **Account Holder:** Corporate client / **Chủ Tài Khoản:** Khách hàng doanh nghiệp

- **Related Person(s):** Lawful Representative, Chief Accountant (or Person In-Charge of Accounting), and their delegated persons / **Người Liên Quan:** Đại Diện Hợp Pháp, Kế Toán Trưởng (hoặc Người Phụ Trách Kế Toán), và những người được ủy quyền của những người này

<ul style="list-style-type: none"> Documents, information, and data in application for account opening registered with the Bank must remain effective throughout the payment account opening and use process. <i>Các tài liệu, thông tin, dữ liệu trong hồ sơ mở tài khoản thanh toán được đăng ký với Ngân Hàng đều phải còn hiệu lực và thời hạn sử dụng trong quá trình mở, sử dụng tài khoản thanh toán.</i> 	<ul style="list-style-type: none"> From 01 December 2024, if you submit personal identity documents of your Related Persons, please ensure that their remaining validity period is not less than 3 months. <i>Kể từ ngày 01/12/2024, nếu Quý Khách nộp các giấy tờ tùy thân của Người Liên Quan của Quý Khách, vui lòng đảm bảo rằng thời hạn hiệu lực còn lại của các giấy tờ này không dưới 3 tháng.</i>
---	--

Starting from 01 January 2025, the Bank may suspend the payment transactions and cash withdrawal from your account(s) if the validity period of personal identity documents of Related Persons expires and the Bank does not receive the renewal ones.

Kể từ ngày 01/01/2025, Ngân Hàng có thể tạm dừng các giao dịch thanh toán và rút tiền mặt từ tài khoản của Quý Khách nếu thời hạn hiệu lực của các giấy tờ tùy thân của Người Liên Quan của Quý Khách đã hết hạn và Ngân Hàng không nhận được giấy tờ đã được gia hạn.

Please note that as required by Circular 17, the Bank will process to collect and validate **the biometric information** of your Related Persons who executed account opening and using agreement with the Bank. We will notify you of our requirements in due course.

*Quý Khách lưu ý rằng theo yêu cầu của Thông Tư 17, Ngân Hàng sẽ tiến hành thu thập và đối chiếu khớp đúng **thông tin sinh trắc học** của Người Liên Quan của Quý Khách đã ký kết thỏa thuận mở và sử dụng tài khoản với Ngân Hàng. Chúng tôi sẽ thông báo cho Quý Khách yêu cầu của Ngân Hàng trong thời gian sớm nhất.*

Should you have further questions, please do not hesitate to contact your Relationship Manager or Account Manager.

Trong trường hợp Quý Khách có bất kỳ thắc mắc nào, Quý Khách vui lòng liên hệ với Giám Đốc Quan Hệ Khách Hàng hoặc Giám Đốc Quản Lý Tài Khoản của Quý Khách.

Yours Sincerely,

Trân trọng,

HSBC Bank (Vietnam) Ltd.

Ngân hàng TNHH Một Thành Viên HSBC (Việt Nam)

(*) **Definition / Định nghĩa:**

- **Account Holder:** Corporate client / **Chủ Tài Khoản:** Khách hàng doanh nghiệp

- **Related Person(s):** Lawful Representative, Chief Accountant (or Person In-Charge of Accounting), and their delegated persons / **Người Liên Quan:** Đại Diện Hợp Pháp, Kế Toán Trưởng (hoặc Người Phụ Trách Kế Toán), và những người được ủy quyền của những người này